

Organisation

COMITE ORGANISATEUR

Ce colloque est co-organisé par l'UCL (INCAL), l'ULB (GRAP), l'ULg (CEDEM ; CEREP), en collaboration avec la Maison du Livre, par :

Joëlle BAUMERDER (Maison du Livre, Saint-Gilles), Jean BOFANE (écrivain), Véronique BRAGARD (UCL), Sarah DEMART (ULg), Sarah GILSOUL (ULB), Bénédicte LEDENT (ULg), Monique PHOBA (cinéaste), Antoine TSHITUNGU KONGOLO (écrivain), Fatima ZIBOUH (ULg).

COMITE SCIENTIFIQUE

Justin BISANSWA, professeur, Université de Laval, Sarah DEMUL, chercheuse, Universiteit Gent & Open University, Benoît DENIS, chargé de cours, Université de Liège, Jean-Louis GENARD, professeur, GRAP, Université Libre de Bruxelles, Pierre HALEN, professeur, Université de Metz, Marc-Emmanuel MELON, professeur, Université de Liège, Marco MARTINIELLO, directeur de recherche FNRS, CEDEM, Université de Liège, Katrien PYPE, postdoctoral researcher, MIT (Cambridge, USA) and KU Leuven, Paulin MULATRIS, professeur, Université de l'Alberta, Koen VANHAEGERDORREN, chargé de cours, Université de Liège, Bob WHITE, professeur, Université de Montréal.

SOUTIEN FINANCIER

Le F.R.S-FNRS, la Fédération Wallonie-Bruxelles, Wallonie-Bruxelles International, l'Institut des Civilisations, Arts et Lettres de l'Université catholique de Louvain, l'Université de Liège, la Faculté de Sciences sociales et politiques de l'ULB,...

PARTENAIRES

Le Collectif Mémoire coloniale et Lutte contre les Discriminations, Kuumba - la Maison Africaine-Flamande, l'Observatoire Ba YaYa asbl, et l'Association Mwindi Kitoko

Le programme est mis à jour régulièrement sur : <http://grap.ulb.ac.be/arts-diaspora>

Modalités pratiques

LES LIEUX

• **Vendredi 11 octobre 2013**
Centre culturel Jacques Franck
Chaussée de Waterloo 94 – 1060 Saint-Gilles

• **Samedi 12 octobre 2013**
Maison du Livre
24-28 rue de Rome – 1060 Saint-Gilles

Accès en transports en commun :

- Métro lignes 2 et 6 – Arrêt Porte de Hal
- Pré-métro 3, 4, 51 – Arrêt Parvis de Saint-Gilles
- Trams 81, 97 – Arrêt Barrière de Saint-Gilles
- Bus 48 – Arrêt Parvis de Saint-Gilles

LES TARIFS

Public académique : réservation obligatoire

Le formulaire d'inscription est téléchargeable sur le site <http://grap.ulb.ac.be>, en bas de la page.

Non académique :

La participation aux frais sera demandée à l'entrée. Réservation souhaitée.

• Conférences et tables rondes, par journée:

Adultes: 4€ / Étudiants, chômeurs: 2,5€
Article 27: 1,25€ / Sans-papiers : entrée libre.

• Pour la soirée artistique du vendredi:

Paf : 5€ / Art 27: 1,25€ / Sans papiers: entrée libre

Pour des raisons évidentes d'organisation, les prix demandés à l'entrée ne comprendront pas l'accès aux pauses café, lunchs* et cocktail dînatoire*.*

CONTACT, INFOS

Réservations et renseignements complémentaires :

Mail : congolesdiasporaconference@gmail.com
Téléphone : 02/543.12.20 (la Maison du Livre)

Colloque international – Bruxelles

Arts et diaspora congolaise en Belgique : Imaginaires et relations postcoloniales



Illustration: Mufuki Mukuna, *la multitude je m'en fous*, huile et fusain sur toile, 2008

Comment les rapports historiques entre Belges et Congolais se répercutent-ils dans le champ de la création, de la promotion et la diffusion des artistes ?

Organisation :

UCL, ULB, ULg et la Maison du Livre

Vendredi 11 octobre 2013

9h Mot des organisateurs et allocution par **Fadila Laanan**, Ministre de la Culture et de l'Égalité des Chances

9h15 **In Koli Jean Bofane**, écrivain, et **Monique Mbeka Phoba**, cinéaste :
Clairs-obscur et malentendus: les arrières-fonds de la postcolonialité artistique belgo-congolaise

10h **Diaspora congolaise en Belgique : migrations et visibilité**

Chaire : **Katrien Pype**, KU Leuven

Keynote : **Antoine Tshitungu Kongolo** (Université de Lubumbashi, ITEM/CNRS) :

De la bibliothèque coloniale aux bibliothèques africaines. Des outils pour explorer les imaginaires postcoloniaux

10h45 Pause café*

- **Zana Etambala**, KUL :

L'immigration clandestine au Rêve d'un Congo meilleur: des peintres populaires congolais débattent

- **Bienvenu Sene Mongaba**, Universiteit Gent :

Les langues congolaises en Belgique sont-elles l'expression d'une indépendance culturelle?

- **Anne Wetsi Mpoma**, ULB : *Visibilité des artistes congolais*

12h30 Pause / Lunch*

13h30 **Imaginaires diasporiques et littérature : Écritures de soi, écritures de l'autre**

Chaire : **Daria Tunca**, ULg

Keynote : **Émilienne Akonga Edumbe**, Université de Kinshasa

L'inscription de l'ailleurs postcolonial dans les champs littéraires belges et congolais

- **Nyunda ya Rubango**, Univ. Creighton et Nebraska Omaha : *Variations autour d'images contrastées de « Mpotu-Miguel-Belgique » dans l'écriture de la diaspora congolaise contemporaine*

- **Ngwarsungu Chiwengo**, Creighton University: *Voice, Space, and Racialized Bodies in Congolese Belgian Diasporic Fiction and Films*

- **Joséphine Mulumba**, Ludwigs-Maximilians-Univ. Munich : *Patrick, en quête de ses racines belges*

16h15 Pause café*

16h45 **Table ronde : Discours hérités, mémoires conflictuelles**

En termes de création et de promotion des œuvres, les artistes se heurtent-ils à des discours ou représentations hérités des conceptions coloniales? Cette table ronde interrogera les points de conflit relatifs aux mémoires de la colonisation.

Modérateur: **Jean Claude Kangomba**, écrivain

Joëlle Sambu, écrivain

Sidonie MADOKI, chorégraphe,

Maurice Boyikasse, conteur

Julien Truddaïu, CEC

Marc Quaghebeur, Archives et musée de la littérature

18h30 Pause / Cocktail dînatoire*

Samedi 12 octobre 2013

9h30 **Arts, cinéma, photographie**

Chaire: **Marco Martiniello**, ULg

- **Sandrine Colard**, Columbia University: *The Contemporary Spectrality of Colonial Photography: Visual Heritage of the Belgian Congo in the Works of Luc Tuymans and Sammy Baloji*

- **Maëline Le Lay**, Centre national de la recherche scientifique : *Des spectacles populaires à la coopération culturelle : 50 ans de théâtre belgo-congolais*

10h30 - 11h Pause café*

Chaire: **Jean-Louis Genard**, ULB

- **Tristan Mertens**, Chercheur indépendant : *Conflicts, convivialité et cosmopolitisme dans l'art de la diaspora congolaise*

- **Marie Godin**, ULB, Univ. of East London et Mado Chideka: « *Cœur de Mère* », *un spectacle qui sensibilise à la problématique des violences faites aux femmes congolaises: au-delà d'une image victimisante*

- **Fatima Zibouh**, ULg : *Identité, culture et politique. L'engagement artistique des Congolais de Belgique.*

12h30 **Keynote : Lye Yoka Mudaba**, Docteur en Lettres de Paris III, directeur général de l'Institut national des arts (INA) à Kinshasa :

RDC: la culture de la mobilité et les nouvelles solidarités hors-frontières

13h15 Pause / Lunch*

14h30 **Table-ronde : Continuités et ruptures**

Quelles sont les formes de continuité et de rupture qui organisent le champ artistique de la diaspora congolaise en Belgique, depuis son origine ? Cette table ronde interrogera les différentes dynamiques (disciplinaires, générationnelles, générées) internes à cet espace.

Modérateur: **Césarine Sinatu Bolya**, journaliste

Barly Baruti, bédéiste, compositeur

Pitcho, slameur, comédien

Mufuki Mukuna, artiste peintre

Bambi Ceuppens, Musée Tervuren

Tony Van der Eecken, Bozar

Pat Patoma journaliste, radio Air Libre

16h Pause café

16h30 **Table ronde : Quête d'autonomie**

Quelles sont les composantes des dynamiques qui conduisent aujourd'hui les artistes vers une quête d'autonomie ? Les processus d'hybridité artistique en sont-ils une composante essentielle? Comment ces initiatives mobilisent-elles les publics et les espaces associatifs plus généraux de la diaspora ?

Modérateur: **Ken Ndiaye**, Horloge du sud, Socio-anthropologue, artiste

Angélique Kaba, chorégraphe

Mireille Robert and Djino Lukala, Afro-Gospel, ABAC

Paul Kerstens, KVS

Christelle Pandazyla, Roots-events

18h Verre de l'amitié

Pat Patoma

Sidonie Madoki

Vendredi 11 octobre à 20h30 au CCJF

SOIREE SPECTACLE

Angel Kaba

Jean Bofane

Antoine Tshitungu

Joelle Sambu

Mireille Robert et Djino Lukala

Monique Phoba

Pitcho

Maurice Boyikasse

Mireille Robert et Djino Lukala

Barly Baruti

Stella Kitoga Bitondo

Mufuki Mukuna

P.a.f. : 5 € - 1,25 € article 27